

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

UNECE INDUSTRIAL ACCIDENT NOTIFICATION SYSTEM

**CONVENTION ON THE TRANSBOUNDARY EFFECTS
OF INDUSTRIAL ACCIDENTS**

LE SYSTÈME DE NOTIFICATION DES ACCIDENTS INDUSTRIELS DE LA CEE

**CONVENTION SUR LES EFFETS TRANSFRONTIÈRES
DES ACCIDENTS INDUSTRIELS**

СИСТЕМА УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЯХ ЕЭК ООН

**КОНВЕНЦИЯ О ТРАНСГРАНИЧНОМ
ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

UNITED NATIONS
New York and Geneva



NATIONS UNIES
New York et Genève

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева

2005

Table of contents

English version

Preface	1
Basic information	3
Description of standard reports	4
Functions of the points of contact	7
Annex I	8
Annex II	9
Annex III	10
Annex IV	11

French version

Preface	13
Informations de base	15
Description des avis types	17
Fonctions des points de contact	19
Annexe I	20
Annexe II	21
Annexe III	22
Annexe IV	23

Russian version

Предисловие	25
Основная информация	27
Описание стандартных сообщений	29
Функции пунктов связи	31
Приложение I	32
Приложение II	33
Приложение III	34
Приложение IV	35

PREFACE

In the event of a major accident with transboundary effects it is crucial to notify promptly and effectively all potentially affected countries to enable them to activate the necessary response measures. Furthermore, efficient provision of international assistance to respond to such an accident may reduce its consequences.

The UNECE Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents calls on Parties to establish and operate compatible and efficient industrial accident notification systems at appropriate levels. It also provides for rendering mutual assistance to minimize the effects of an accident. In this context, the Convention obliges Parties to designate or establish, at the national level, one point of contact for the purpose of industrial accident notifications and one for the purpose of mutual assistance – preferably these should be the same.

To facilitate implementation of these provisions, the UNECE Industrial Accident Notification (IAN) System for notifying neighbouring countries, at national level, of a major accident, which has caused or is capable of causing transboundary effects, was accepted by the Conference of the Parties to the Convention at its first meeting in 2000 (ECE/CP.TEIA/2, annex II, decision 2000/1).

The present publication contains the UNECE IAN System as amended by the Conference of the Parties at its third meeting held in Budapest on 27-30 October 2004 (ECE/CP.TEIA/12, annex III, decision 2004/3).

The UNECE IAN System comprises the following three categories of reports:
(i) early-warning, (ii) information and (iii) assistance request.

The assistance request report is a joint, harmonized report for use by the points of contact within the UNECE IAN System and within the Joint United Nations Environment Programme/Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UNEP/OCHA) Environment Unit. Requests for assistance directed to the Monitoring and Information Centre (MIC) within the Civil Protection Unit of the European Commission's Directorate-General (DG) Environment can also be made using the new Assistance Request Report.

The network of points of contact for the purpose of industrial accident notification and for the purpose of mutual assistance is an integral part of the UNECE IAN System. A list of all designated points of contact is maintained by the UNECE secretariat and is available with restricted access on the Convention's website.

As a supplement to the UNECE IAN System, the Conference of the Parties agreed to encourage and support the establishment, at local and regional levels, of bilateral or multilateral agreements for industrial accident notification.

UNECE INDUSTRIAL ACCIDENT NOTIFICATION (UNECE IAN) SYSTEM

A. Basic information

1. The UNECE IAN System is for use between Parties or other UNECE member countries, at national level, in accordance with the provisions of articles 10, 12, and 17 of the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents for the transmission of early warnings, information and assistance requests.
2. The System is based on the following three reports:
 - (a) Early-warning Report;
 - (b) Information Report; and
 - (c) Assistance Request Report.
3. When sending the Early-warning Report, Information Report or Assistance Request Report the use of the URGENT channel is mandatory.
4. The Early-warning Report is used to give information or warning in the event of an industrial accident or imminent threat thereof. This report should be sent only once and always be followed up with at least one Information Report or be cancelled.
5. The Information Report is used to give detailed supplementary information about the accident once the situation has been assessed or when new information of importance to the affected Parties is available.
6. The Assistance Request Report¹ is used for matters related to the provision of assistance in order to mitigate consequences including transboundary effects.
7. Each single report should be identifiable through a serial number. The receiving point of contact should be in a position to check if all the reports on the accident in question have been received. This is done by using a serial number preceded by a national identification, e.g. "SWE 1/1". The number before the stroke indicates the accident (should there be more than one at the same time) to which the report refers, and the number following the stroke indicates the actual number of reports which have been issued for the accident in question.
8. The ISO alpha-3 codes for the representation of names of countries should be used as set out in annex IV.
9. "SWE 1/1" refers to the first report on the accident in question, "SWE 1/2" to the second report on the same accident. The last and final report will be identified as follows: "SWE 1/5 FINAL", which means that this is the fifth and final report concerning the first accident.

¹ The Assistance Request Report is a common report to be used to request assistance in the event of an emergency/accident: by the points of contact within the UNECE IAN System; by the countries when addressing the request to the Joint UNEP/OCHA Environment Unit and/or to Monitoring and Information Centre (MIC) within the Civil Protection Unit of the European Commission's Directorate-General (DG) Environment.

10. If the accident splits up into clearly separate operational areas - in this example two - "SWE 1/" should be split into "SWE 1 and 2" and this should be indicated in the last report on the accident. The first report from the second area will then be numbered "SWE 2/1", and consecutive numbering after the stroke should then be used.
11. It is emphasized that ACKNOWLEDGEMENTS or replies to a report should refer to the serial number in question, e.g. "your SWE 2/1".
12. When the REPORTS are used in exercises, the word "EXERCISE" must be mentioned once at the beginning of the text and three times at the very end of the report.
13. The day of the month as well as UTC and local time when the report was drawn up should be expressed in six digits, for example, 091700 UTC 091900 local, i.e. the 9th of the relevant month at 17.00 UTC and 19.00 local time.
14. The country of origin (where the accident took place) should be indicated. The name and position of the official drawing up the report should also be reported. His/her fax and telephone numbers and e-mail address should be clearly indicated as the contact details to be used when acknowledging receipt of the report(s).
15. The point of contact to which the report is addressed should be indicated together with its fax number and/or e-mail address. In the case of the Assistance Request Report this may concern the Joint UNEP/OCHA Environment Unit (Joint Unit) and/or the Monitoring and Information Centre (MIC) within the Civil Protection Unit of the European Commission's Directorate-General (DG) Environment.
16. The nature of the emergency/accident should be specified by ticking the appropriate box(es). Blank spaces give an opportunity to specify other types of emergencies/accidents.
17. The day of the month as well as UTC and local time at which the report was valid should be expressed in six digits, for example see para. 20.
18. All reports should be acknowledged promptly by the receiving point of contact of the country or country(ies) indicated in the report.

B. Description of standard reports

Early-warning Report as contained in annex I

Information Report as contained in annex II

001/002 DATE AND TIME

19. The day of the month as well as UTC and local time when the accident took place or the time of the observation should be expressed in six digits, for example, 091700 UTC 091900 local, i.e. the 9th of the relevant month at 17.00 UTC and 19.00 local time.

011/012/013 LOCATION

20. Indicates the position of the accident as clearly as possible and may in addition give the position in relation to a location known to the recipient.

021/022 OUTFLOW/THREAT

21. The risk caused by the accident based on the initially available information on the outflow/threat should be indicated:

- Prognosis: Describe the expected development of the accident based on the available computer model scenario;
- Measurements: Describe the expected consequences on the basis of measurements from monitoring systems (if available).

031 SUBSTANCE

22. The nature of the substance such as toxic, ecotoxic, flammable, explosive or other should be described using a chemical formula or name, as well as the UN, ADR-Kemler, IMDG Code number. The total amount of the substance present, the amount released, the release rate and its duration should be indicated.

041/042/043/044/045 WEATHER CONDITIONS

23. Indicates wind direction and speed in degrees and in m/sec. The direction always indicates from where the wind is blowing. Other weather conditions that might be of significance for assessing the situation (temperature, cloudy sky, rain/snow) should also be mentioned.

051/052/053 EMERGENCY AND MITIGATION MEASURES ALREADY TAKEN

24. If any emergency and mitigation measures, such as evacuating and sheltering the population, have been taken at this stage this should be mentioned.

061 OTHER INFORMATION

25. Any other important information concerning the accident, which is not mentioned above, should be indicated.

SHORT DESCRIPTION OF ACCIDENT AND IMMEDIATE EFFECTS

26. A short description of the accident and its effects on human beings and the environment should be indicated. This includes fatalities or injuries, ecological damage, material damage, community disruption, etc.

Assistance Request Report as contained in annex III

001/002/011/012/013 DATE AND TIME, LOCATION

27. Same remarks as for the early-warning and information reports above.

071/072/073/071/072 REQUEST FOR ASSISTANCE

28. The nature of the assistance requested should be selected and additional information provided:

- On-site assessment/advice;
- Response teams/equipment, the type should be clearly specified by ticking the appropriate box;
- Humanitarian assistance;
- Sampling and analysis;
- Clean-up/restoration.

081/082/083 WHEN AND HOW (delivery of assistance)

29. Information should be given concerning when and how that assistance is to be delivered. The name of the point of contact/official of the requesting country or authority should be clearly indicated together with his/her telephone and fax numbers and e-mail address.

091 LOGISTICS

30. The exact location where particular assistance is to be delivered should be clearly indicated.

101/102/103 EMERGENCY AND MITIGATION MEASURES ALREADY TAKEN

31. Same remarks as for entries 051/052/053 in the early-warning and information reports above.

111 OTHER INFORMATION

32. Any other important information concerning the requested assistance should be mentioned.

SHORT DESCRIPTION OF EMERGENCY AND IMMEDIATE EFFECTS

33. A short description of the emergency and its effects on human beings and the environment should be indicated. This includes fatalities or injuries, ecological damage, material damage, community disruption, etc

C. Functions of the points of contact

34. The designation and functioning of points of contact are aimed at developing and implementing a preparedness and response mechanism and network in the UNECE region in order to respond promptly to industrial accidents and minimize their possible effects, in particular their transboundary effects.

35. Their main functions are, inter alia, efficient communication in the event of an accident; establishment of cooperation with other institutions operating notification and alarm systems; participation in testing and contribution to improving the UNECE IAN System.

36. In the event of an industrial accident, the points of contact should communicate promptly and efficiently in order to, inter alia, notify an accident, its extent and its possible transboundary effects using the UNECE IAN System, and request assistance, if necessary.

37. Standard equipment as well as computers should be used for prompt communication in the event of an industrial accident. Facsimile and e-mail messages should be supplemented by telephone calls to ensure that the countries concerned receive these messages.

38. The word “EXERCISE” must be clearly indicated on the appropriate forms when testing the System.

Annex I

UNECE CONVENTION ON THE TRANSBOUNDARY EFFECTS OF INDUSTRIAL ACCIDENTS

URGENT

UNECE Early-warning Report - Serial number: _____

Date/Time: _____ / _____ UTC _____ Local

From/Country of emergency: _____

Name/Position: _____

Fax/Tel: _____

E-mail : _____

Pages (incl. cover page): _____

To (Point of contact): _____

Fax : _____

E-mail : _____

Nature of emergency/accident

Accident		Type of accident		Attack with		Natural disaster	
Chemical	☐	Fire	☐	Explosives	☐	Earthquake	☐
Mining tailings	☐	Explosion	☐	Chemical agents	☐	Flood	☐
Transportation	☐	Release into water	☐	Bio agents	☐	Landslide/Avalanche	☐
Marine pollution	☐	Release into air	☐	Radioactive agents	☐	Forest fire	☐
_____	☐	_____	☐	_____	☐	_____	☐

001	Date accident			
002	Time accident	UTC		Local
	Location			
011	Country/Town/Area			
012	Latitude		degrees/minutes	North/South
013	Longitude		degrees/minutes	East/West
	Outflow/threat(risk)			
021	Prognoses			
022	Measurements			
	Substance/chemical formula or name	Toxic/Ecotoxic/Flammable/Explosive/Other	Amount cum/tons	
031				
	Weather conditions		Short description of accident and immediate effects	
041	Wind direction (from)	Degrees		
042	Wind speed	m/sec.		
043	Temperature	degrees Celsius		
044	Cloudy sky (%)	(0/25/50/75/100)		
045	Rain/snow (no/yes)			
	Emergency and mitigation measures already taken			
051	Evacuation	km radius		
052	Sheltering	km radius		
053	Others			
	Other information			
061			Receipt of this report should be acknowledged promptly by fax or e-mail	
	The status of this report was valid at: (date) _____ / (time) _____ UTC			

Annex II

UNECE CONVENTION ON THE TRANSBOUNDARY EFFECTS OF INDUSTRIAL ACCIDENTS

URGENT

UNECE Information Report - Serial number: _____

Date/Time: _____ / _____ **UTC** _____ **Local**
From/Country of emergency: _____
Name/Position: _____
Fax/Tel: _____
E-mail : _____

Pages (incl. cover page): _____
To (Point of contact): _____
Fax : _____
E-mail : _____

Nature of emergency/accident

Accident	Type of accident	Attack with	Natural disaster
Chemical ☐	Fire ☐	Explosives ☐	Earthquake ☐
Mining tailings ☐	Explosion ☐	Chemical agents ☐	Flood ☐
Transportation ☐	Release into water ☐	Bio agents ☐	Landslide/Avalanche ☐
Marine pollution ☐	Release into air ☐	Radioactive agents ☐	Forest fire ☐
_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐

001	Date accident			
002	Time accident	UTC	Local	
	Location			
011	Country/Town/Area			
012	Latitude		degrees/minutes	North/South
013	Longitude		degrees/minutes	East/West
	Outflow/threat(risk)			
021	Prognoses			
022	Measurements			
	Substance/chemical formula or name	Toxic/Ecotoxic/Flammable/Explosive/Other	Amount cum/tons	
031				
	Weather conditions		Short description of accident and immediate effects	
041	Wind direction (from)	Degrees		
042	Wind speed	m/sec.		
043	Temperature	degrees Celsius		
044	Cloudy sky (%)	(0/25/50/75/100)		
045	Rain/snow (no/yes)			
	Emergency and mitigation measures already taken			
051	Evacuation	km radius		
052	Sheltering	km radius		
053	Others			
	Other information		Receipt of this report should be acknowledged promptly by fax or e-mail	
061				
	The status of this report was valid at: (date) _____ / (time) _____ UTC			

Annex III

**THE JOINT UNEP/OCHA ENVIRONMENT UNIT
EUROPEAN COMMISSION CIVIL PROTECTION CO-OPERATION MECHANISM
UNECE CONVENTION ON THE TRANSBOUNDARY EFFECTS OF INDUSTRIAL ACCIDENTS**

URGENT

Assistance Request Report - Serial number: _____

Date/Time: _____ / _____ UTC _____ Local From/Country of emergency: _____ Name/Position: _____ Fax/Tel: _____ E-mail : _____	Pages (incl. cover page): _____ To (Joint Unit/MIC/Point of contact): _____ Fax : _____ E-mail : _____
---	---

Nature of emergency/accident

Accident	Type of accident	Attack with	Natural disaster
Chemical ☐	Fire ☐	Explosives ☐	Earthquake ☐
Mining tailings ☐	Explosion ☐	Chemical agents ☐	Flood ☐
Transportation ☐	Release into water ☐	Bio agents ☐	Landslide/Avalanche ☐
Marine pollution ☐	Release into air ☐	Radioactive agents ☐	Forest fire ☐
_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐

001	Date emergency/accident				
002	Time emergency/accident	UTC	Local		
	Location				
011	Country/Town/Area				
012	Latitude		degrees/minutes	North/South	
013	Longitude		degrees/minutes	East/West	
	Request for assistance				
071	On-site assessment/advice				
072	Response teams/ equipment	Fire ☐	Hazmat ☐	Search and Rescue ☐ Disaster medicine ☐	
		Others: _____			
073	Humanitarian assistance				
074	Sampling and analysis				
075	Clean-up/restoration				
	When and how (delivery of assistance)				
081	When assistance				
082	How assistance/delivery				
083	Contact person				
	Logistics		Short description of emergency and immediate effects		
091	What and where				
	Emergency and mitigation measures already taken				
101	Evacuation	km radius			
102	Sheltering	km radius			
103	Other				
	Other information				
111			Receipt of this report should be acknowledged promptly by fax or e-mail		
	The status of this report was valid at: (date) _____/(time) _____ UTC				

Annex IV

ALPHABETICAL LIST OF UNECE COUNTRIES AND THEIR ALPHA-3 ISO CODE

ENTITY (short name in English)	Alpha-3 code
ALBANIA	ALB
ANDORRA	AND
ARMENIA	ARM
AUSTRIA	AUT
AZERBAIJAN	AZE
BELARUS	BLR
BELGIUM	BEL
BOSNIA AND HERZEGOVINA	BIH
BULGARIA	BGR
CANADA	CAN
CROATIA	HRV
CYPRUS	CYP
CZECH REPUBLIC	CZE
DENMARK	DNK
ESTONIA	EST
FINLAND	FIN
FRANCE	FRA
GEORGIA	GEO
GERMANY	DEU
GREECE	GRC
HUNGARY	HUN
ICELAND	ISL
IRELAND	IRL
ISRAEL	ISR
ITALY	ITA
KAZAKHSTAN	KAZ
KYRGYZSTAN	KGZ
LATVIA	LVA
LIECHTENSTEIN	LIE
LITHUANIA	LTU
LUXEMBOURG	LUX
MALTA	MLT
MONACO	MCO
NETHERLANDS	NLD
NORWAY	NOR
POLAND	POL
PORTUGAL	PRT
REPUBLIC OF MOLDOVA	MDA
ROMANIA	ROM
RUSSIAN FEDERATION	RUS
SAN MARINO	SMR
SERBIA AND MONTENEGRO	SCG
SLOVAKIA	SVK
SLOVENIA	SVN
SPAIN	ESP
SWEDEN	SWE
SWITZERLAND	CHE
TAJIKISTAN	TJK
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	MKD
TURKEY	TUR
TURKMENISTAN	TKM
UKRAINE	UKR
UNITED KINGDOM	GBR
UNITED STATES	USA
UZBEKISTAN	UZB

PREFACE

En cas d'accident majeur avec effets transfrontières il est crucial de pouvoir communiquer rapidement et efficacement avec tous les pays pouvant être affectés afin de leur permettre de mettre en place les moyens de réponse nécessaires. De plus, une disposition efficace d'assistance internationale pour répondre à de tels accidents devraient en réduire les conséquences.

La Convention de la CEE sur les effets transfrontières des accidents industriels appelle les Parties à établir et mettre en œuvre des systèmes compatibles et efficaces de notification des accidents industriels à des niveaux appropriés. Cela permettrait aussi d'établir une assistance mutuelle pour minimiser les effets d'un accident. Dans ce contexte, la Convention oblige les Parties à désigner ou établir un point de contact à un niveau national aux fins de la notification des accidents industriels et un autre aux fins de l'assistance mutuelle. Il serait préférable que le point de contact désigné soit le même dans les deux cas.

Pour faciliter la mise en place de ces dispositions, le système de notification des accidents industriels de la CEE pour prévenir les pays voisins, à un niveau national, d'un accident majeur qui a ou peut avoir des effets transfrontières, a été accepté par la Conférence des Parties à la Convention lors de sa première réunion en 2000 (ECE/CP.TEIA/2, Annexe II, décision 2000/1).

La présente publication contient le système de notification des accidents industriels de la CEE tel qu'amendé par la Conférence des Parties lors de sa troisième réunion qui s'est tenue à Budapest du 27 au 30 octobre 2004 (ECE/CP.TEIA/12, Annexe III, décision 2004/3).

Le système de notification des accidents industriels de la CEE comprend trois catégories de rapport de: (i) alerte avancée, (ii) information, et (iii) demande d'assistance

Le rapport de demande d'assistance est un rapport commun et harmonisé à l'usage des points de contacts au sein du système de notification des accidents industriels de la CEE et au sein du groupe commun Programme des Nations Unies pour l'Environnement/ Bureau de Coordination des Affaires Humanitaires (PNUE/BCAH) de l'environnement. Les demandes d'assistance adressées au Centre de suivi et d'information (MIC) de l'Unité de protection civile de la Direction générale de l'environnement (DG) de la Commission européenne peuvent être faites en utilisant le nouveau rapport de demande d'assistance.

Le réseau des points de contact aux fins de notification d'un accident industriel et aux fins d'assistance mutuelle fait partie intégrante du système de notification des accidents industriels de la CEE. Une liste de tous les points de contact désignés est conservée par le Secrétariat de la CEE/NU et est disponible avec un accès restreint sur le site Internet de la Convention.

En supplément au système de notification des accidents industriels de la CEE, la Conférence des Parties a convenu d'encourager et de supporter la mise en place, aux niveaux local et régional, d'accords bilatéraux et multilatéraux pour la notification d'accident industriels.

SYSTÈME DE NOTIFICATION DES ACCIDENTS INDUSTRIELS DE LA CEE

A. Informations de base

1. Le système CEE de notification des accidents industriels est destiné à être utilisé entre les Parties ou d'autres pays de la CEE au niveau national, conformément aux dispositions des articles 10, 12 et 17 de la Convention de la CEE sur les effets transfrontières des accidents industriels, pour la transmission des avis d'alerte avancée, des avis d'information et des avis de demande d'assistance.
2. Le système de notification repose sur trois formules différentes:
 - (a) L'avis d'alerte avancée
 - (b) L'avis d'information; et
 - (c) L'avis de demande d'assistance.
3. S'agissant de l'avis d'alerte avancée, de l'avis d'information et de l'avis de demande d'assistance, l'utilisation du canal URGENT est obligatoire.
4. L'avis d'alerte avancée sert à donner des informations ou à lancer l'alerte en cas d'accident industriel ou de menace imminente d'un tel accident. Cet avis ne doit être envoyé qu'une seule fois et doit toujours être suivi d'au moins un avis d'information ou être annulé.
5. L'avis d'information sert à donner des informations détaillées supplémentaires concernant l'accident dès que la situation a été évaluée ou que l'on dispose de nouveaux renseignements présentant de l'importance pour les Parties touchées.
6. L'avis de demande d'assistance² couvre les questions liées à la fourniture d'une assistance visant à atténuer les conséquences de l'accident, y compris ses effets transfrontières.
7. Chaque avis doit être identifiable par un numéro d'ordre. Le point de contact qui le reçoit doit être en mesure de vérifier si tous les avis concernant l'accident signalé sont arrivés à destination. Il le fait en utilisant un numéro d'ordre précédé d'un indicatif national, par exemple «SWE 1/1». Le chiffre précédant la barre oblique désigne l'accident auquel l'avis se réfère (s'il s'en produit plusieurs à la fois), tandis que le chiffre suivant la barre indique le nombre effectif d'avis portant sur l'accident en question.
8. Les codes alpha-3 de l'ISO servant à désigner les pays devront être utilisés comme indiqué dans l'annexe IV.

² Avis de demande d'assistance: ce formulaire doit être utilisé pour demander une assistance en cas de situation d'urgence/accident: par les points de contact dans le cadre du système CEE de notification des accidents industriels; par les pays lorsqu'ils adressent la demande au Groupe commun PNUE/BCAH de l'environnement et/ou au Centre de suivi et d'information (MIC) de l'Unité de protection civile de la Commission européenne (Direction générale de l'environnement).

9. Ainsi, «SWE 1/1» désigne le premier avis concernant l'accident signalé. «SWE 1/2» désigne le deuxième avis concernant le même accident. Le dernier avis sera numéroté comme suit: «SWE 1/5 FINAL», signifiant qu'il s'agit du cinquième et dernier avis concernant le premier accident.
10. Si la zone de l'accident se divise en zones d'intervention nettement distinctes – au nombre de deux dans le présent exemple –, «SWE 1/» doit être décomposé en «SWE 1 et 2» et figurer donc dans le dernier avis concernant l'accident. Le premier avis provenant de la deuxième zone sera alors numéroté «SWE 2/1» et les chiffres après la barre oblique se suivront dans l'ordre arithmétique.
11. Il convient de souligner que les ACCUSÉS DE RÉCEPTION ou les réponses à un avis doivent indiquer le numéro d'ordre du message reçu, par exemple «votre avis SWE 2/1».
12. Lorsque des AVIS sont envoyés à titre d'exercice, le mot «EXERCICE» doit figurer une fois au début du texte et trois fois à la fin de l'avis.
13. Le jour du mois, l'heure en TUC et l'heure locale de rédaction de l'avis doivent être indiqués au moyen de six chiffres, par exemple 091700 TUC, 091900 heure locale, c'est-à-dire le neuvième jour du mois à 17 heures TUC et 19 heures heure locale.
14. Le pays d'origine (c'est-à-dire celui dans lequel l'accident est survenu) doit être précisé. Le nom et la fonction du responsable ayant rédigé l'avis doivent également être communiqués. Ses numéros de télécopie et de téléphone ainsi que son adresse électronique doivent être clairement indiqués comme étant ceux à utiliser pour accuser réception des avis.
15. Le point de contact auquel l'avis est adressé doit être indiqué ainsi que son numéro de télécopie et/ou adresse électronique. Dans le cas d'un avis de demande d'assistance, il peut s'agir du Groupe commun PNUE/BCAH de l'environnement et/ou du Centre de suivi et d'information (MIC) de l'Unité de protection civile de la Commission européenne (Direction générale de l'environnement).
16. La nature de la situation d'urgence/de l'accident doit être précisée en cochant les cases appropriées. Les autres types de situation d'urgence/accident peuvent être indiqués dans les espaces laissés à cet effet.
17. Le jour du mois ainsi que l'heure en TUC et l'heure locale de validité de l'avis doivent être indiqués au moyen de six chiffres; voir l'exemple donné au paragraphe 20.
18. Tous les avis doivent faire l'objet d'un accusé de réception dès que possible de la part du point de contact dans le ou les pays mentionnés dans l'avis.

B. Description des avis types

Avis d'alerte avancée, voir annexe I

Avis d'information, voir annexe II

001/002 DATE ET HEURE

19. Le jour du mois, l'heure en TUC et l'heure locale de survenance de l'accident ou de sa constatation doivent être indiqués au moyen de six chiffres, par exemple, 091700 TUC 091900 heure locale, c'est-à-dire le 9^e jour du mois à 17 heures TUC et 19 heures heure locale.

011/012/013 LIEU DE L'ACCIDENT

20. Indiquer les coordonnées de l'accident aussi clairement que possible, éventuellement par rapport à un lieu connu du destinataire.

021/022 EFFLUENT/MENACE

21. Indiquer le risque engendré par l'accident sur la base des premières informations disponibles concernant l'effluent ou la menace:

- Pronostic: Description du déroulement de l'accident basée sur un modèle informatique disponible;
- Mesures: Description des conséquences attendues basée sur les mesures relevées par les systèmes de surveillance (s'il en existe).

031 SUBSTANCE

22. Préciser la nature de la substance: toxique, écotoxique, inflammable, explosive ou autre, avec une formule chimique ou un nom, ainsi que le numéro de code Kemler-ADR ou IMDG. Indiquer la quantité de substance chimique totale présente, la quantité rejetée, le débit et la durée.

041/042/043/044/045 CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

23. Indiquer la direction et la vitesse du vent en degrés et m/sec. La direction est toujours celle d'où vient le vent. Mentionner aussi les autres conditions météorologiques pouvant influencer sur l'évaluation de la situation (température, nébulosité, pluie/neige).

051/052/053 MESURES D'URGENCE ET D'ATTÉNUATION PRISES

24. Mentionner toutes mesures d'urgence et d'atténuation, telles que l'évacuation et la mise à l'abri de la population, prises à ce stade.

061 AUTRES INFORMATIONS

25. Donner toute autre information importante concernant l'accident non mentionnée ci-dessus.

BRÈVE DESCRIPTION DE L'ACCIDENT ET DE SES EFFETS IMMÉDIATS

26. Donner une brève description de l'accident et de ses effets sur la population et l'environnement, notamment: nombre de morts ou de blessés, dommages écologiques, dégâts matériels, perturbation de la vie sociale, etc.

Avis de demande d'assistance (voir l'annexe III)

001/002/011/012/013 DATE ET HEURE, LIEU DE L'ACCIDENT

27. Mêmes observations que ci-dessus pour l'avis d'alerte avancée et l'avis d'information.

071/072/073/071/072 DEMANDE D'ASSISTANCE

28. Indiquer la nature de l'assistance demandée et donner des informations additionnelles:

- Évaluation/conseils sur le site;
- Équipes/matériel d'intervention; préciser clairement le type d'équipe/matériel requis en cochant la case appropriée;
- Aide humanitaire;
- Échantillonnage et analyse;
- Opération de nettoyage/remise en état.

081/082/083 QUAND ET COMMENT/fourniture de l'assistance

29. Préciser quand et comment l'assistance doit être fournie, ainsi que le nom du responsable dans le pays demandant l'assistance, avec leurs numéros de téléphone, et de télécopie et leur adresse électronique.

091 LOGISTIQUE

30. Préciser l'endroit exact où une assistance donnée doit être fournie.

101/102/103 MESURES D'URGENCE ET D'ATTÉNUATION DÉJÀ PRISES

31. Mêmes observations que pour les rubriques 051/052/053 concernant l'avis d'alerte avancée et l'avis d'information ci-dessus.

111 AUTRES INFORMATIONS

32. Mentionner toute autre information importante concernant l'assistance demandée.

BRÈVE DESCRIPTION DE L'ACCIDENT ET DES EFFETS IMMÉDIATS

33. Donner une brève description de l'accident et de ses effets sur la population et l'environnement, notamment: nombre de morts ou de blessés, dommages écologiques, dégâts matériels, perturbation de la vie sociale, etc.

C. Fonctions des points de contact

34. La désignation et le fonctionnement des points de contact visent à permettre l'élaboration et la mise en œuvre dans la région de la CEE d'un mécanisme et d'un réseau de préparation et d'intervention afin de pouvoir lutter rapidement contre les accidents industriels et d'en réduire au minimum les conséquences éventuelles, en particulier les effets transfrontières.

35. Leurs principales fonctions sont notamment les suivantes: assurer des communications efficaces en cas d'accident, instaurer une coopération avec d'autres institutions disposant de systèmes de notification et d'alarme; participer aux essais et contribuer à améliorer le système de notification des accidents industriels de la CEE.

36. En cas d'accident industriel, les points de contact devraient communiquer rapidement et efficacement, notamment pour signaler l'accident, son ampleur et ses éventuels effets transfrontières au moyen du système CEE de notification des accidents et demander une assistance si nécessaire.

37. Pour assurer des communications rapides en cas d'accident industriel, il faudrait utiliser du matériel normalisé ainsi que des ordinateurs. Les télécopies et les messages envoyés par courrier électronique devraient être complétés par des appels téléphoniques pour s'assurer que les pays concernés les ont reçus.

38. Lors d'essais du système de notification, il faut indiquer clairement qu'il s'agit d'un «EXERCICE» en inscrivant ce mot sur les formulaires appropriés.

Annexe I

CONVENTION DE LA CEE SUR LES EFFETS TRANSFRONTIÈRES DES ACCIDENTS INDUSTRIELS

URGENT

Avis d'alerte avancée CEE – Numéro d'ordre: _____

Date et heure: _____ / _____ TUC _____ **Heure locale** **Nombre de pages**
Pays d'origine: _____ **(y compris la page de couverture):** _____
Nom/fonction de la personne qui a rédigé l'avis: _____ **Destinataire (Point de contact):** _____
N° de télécopie/téléphone: _____ **N° de télécopie:** _____
Adresse électronique: _____ **Adresse électronique:** _____

Nature de la situation d'urgence/de l'accident

<u>Accident</u>	<u>Type d'accident</u>	<u>Attentat</u>	<u>Catastrophe naturelle</u>
Chimique ☐	Incendie ☐	à l'explosif ☐	Séisme ☐
Minier ☐	Explosion ☐	aux agents chimiques ☐	Inondation ☐
Transport ☐	Rejet dans l'eau ☐	aux agents biologiques ☐	Glissement de terrain/avalanche ☐
Pollution marine ☐	Rejet dans l'air ☐	aux agents radioactifs ☐	Incendie de forêt ☐
_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐

001	Date de l'accident				
002	Heure de l'accident	TUC	Heure locale		
	Lieu				
011	Pays/ville/zone				
012	Latitude	Degrés/minutes		Nord/sud	
013	Longitude	Degrés/minutes		Est/ouest	
	Effluent/menace (risque)				
021	Pronostic				
022	Mesures				
	Substance/formule chimique ou nom	Toxique/écotoxique/ inflammable/ explosive/autre		Quantité m ³ /tonnes	
031					
	Conditions météorologiques		Brève description de l'accident et de ses effets immédiats		
041	Direction du vent (origine)	degrés			
042	Vitesse du vent	m/sec.			
043	Température	degrés Celsius			
044	Nébulosité (%)	(0/25/50/75/100)			
045	Pluie/neige (oui/non)				
	Mesures d'urgence et d'atténuation déjà prises				
051	Évacuation	Dans un rayon de			km
052	Mise à l'abri	Dans un rayon de			km
053	Autres				
	Autres informations				
061					
	Le présent avis était valable à: (date) _____ / (heure) _____ TUC			Un accusé de réception devrait être envoyé rapidement par télécopie ou courrier électronique	

Annexe II

CONVENTION DE LA CEE SUR LES EFFETS TRANSFRONTIÈRES DES ACCIDENTS INDUSTRIELS

URGENT

Avis d'information CEE – Numéro d'ordre: _____

Date et heure: _____ TUC _____ Heure locale _____ Nombre de pages _____
Pays d'origine: _____ (y compris la page de couverture): _____
Nom/fonction de la personne qui a rédigé l'avis: _____ Destinataire (Point de contact): _____
N° de télécopie/téléphone: _____ N° de télécopie: _____
Adresse électronique: _____ Adresse électronique: _____

Nature de la situation d'urgence/de l'accident

<u>Accident</u>	<u>Type d'accident</u>	<u>Attentat</u>	<u>Catastrophe naturelle</u>
Chimique ☐	Incendie ☐	à l'explosif ☐	Séisme ☐
Minier ☐	Explosion ☐	aux agents chimiques ☐	Inondation ☐
Transport ☐	Rejet dans l'eau ☐	aux agents biologiques ☐	Glissement de terrain/avalanche ☐
Pollution marine ☐	Rejet dans l'air ☐	aux agents radioactifs ☐	Incendie de forêt ☐
☐	☐	☐	☐

001	Date de l'accident						
002	Heure de l'accident	TUC		Heure locale			
	Lieu						
011	Pays/ville/zone						
012	Latitude		Degrés/minutes		Nord/sud		
013	Longitude		Degrés/minutes		Est/ouest		
	Effluent/menace (risque)						
021	Pronostic						
022	Mesures						
	Substance/formule chimique ou nom	Toxique/écotoxique/inflammable/explosive/autre		Quantité m ³ /tonnes			
031							
	Conditions météorologiques	Brève description de l'accident et de ses effets immédiats					
041	Direction du vent (origine)					degrés	
042	Vitesse du vent					m/sec.	
043	Température					degrés Celsius	
044	Nébulosité (%)					(0/25/50/75/100)	
045	Pluie/neige (oui/non)						
	Mesures d'urgence et d'atténuation déjà prises						
051	Évacuation					Dans un rayon de km	
052	Mise à l'abri					Dans un rayon de km	
053	Autres						
	Autres informations						
061							
	Le présent avis était valable à: (date) _____ / (heure) _____ TUC	Un accusé de réception devrait être envoyé rapidement par télécopie ou courrier électronique					

Annexe III

**GROUPE COMMUN PNUE/OCHA DE L'ENVIRONNEMENT
MÉCANISME DE COOPÉRATION DE L'UNITÉ DE PROTECTION CIVILE DE LA
COMMISSION EUROPÉENNE
CONVENTION CEE SUR LES EFFETS TRANSFRONTIÈRES DES ACCIDENTS
INDUSTRIELS**

URGENT

Avis de demande d'assistance CEE – Numéro d'ordre: _____

Date et heure: _____/_____/_____ **TUC** _____ **Heure locale** _____ **Nombre de pages** _____
Pays d'origine: _____ **(y compris la page de couverture):** _____
Nom/fonction de la personne qui a rédigé l'avis: _____ **Destinataire (Point de contact):** _____
N° de télécopie/téléphone: _____ **N° de télécopie:** _____
Adresse électronique: _____ **Adresse électronique:** _____

Nature de la situation d'urgence/de l'accident

Accident	Type d'accident	Attentat	Catastrophe naturelle
Chimique ☐	Incendie ☐	à l'explosif ☐	Séisme ☐
Minier ☐	Explosion ☐	aux agents chimiques ☐	Inondation ☐
Transport ☐	Rejet dans l'eau ☐	aux agents biologiques ☐	Glissement de terrain/avalanche ☐
Pollution marine ☐	Rejet dans l'air ☐	aux agents radioactifs ☐	Incendie de forêt ☐
_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐	_____ ☐

001	Date de l'accident					
002	Heure de l'accident	TUC	Heure locale			
	Lieu					
011	Pays/ville/zone					
012	Latitude		Degrés/minutes	Nord/sud		
013	Longitude		Degrés/minutes	Est/ouest		
	Demande d'assistance					
071	Évaluation/conseils sur le site					
072	Équipes/matériel d'intervention	Incendie ☐ Matières dangereuses ☐ Recherche et sauvetage ☐ Médecine des catastrophes ☐ Autres: _____				
073	Aide humanitaire					
074	Échantillonnage et analyse					
075	Nettoyage/remise en état					
	Quand et comment (fourniture de l'assistance)					
081	Quand l'assistance doit-elle être fournie?					
082	Comment l'assistance doit-elle être fournie?					
083	Point de contact					
	Logistique	Brève description de l'accident et de ses effets immédiats				
091	Quelle assistance doit être fournie et où?					
	Mesures d'urgence et d'atténuation déjà prises					
101	Évacuation				Dans un rayon de	km
102	Mise à l'abri				Dans un rayon de	km
103	Autres					
	Autres informations					
111						
	Le présent avis était valable à: (date) _____ / (heure) _____ TUC			Un accusé de réception devrait être envoyé rapidement par télécopie ou courrier électronique		

Annexe IV

**LISTE ALPHABÉTIQUE DES PAYS DE LA CEE AVEC LEUR CODE
ALPHA-3 DE L'ISO**

ENTITÉ (nom usuel en français)	Code alpha-3
ALBANIE	ALB
ALLEMAGNE	DEU
ANDORRE	AND
ARMÉNIE	ARM
AUTRICHE	AUT
AZERBAÏDJAN	AZE
BÉLARUS	BLR
BELGIQUE	BEL
BOSNIE-HERZÉGOVINE	BIH
BULGARIE	BGR
CANADA	CAN
CHYPRE	CYP
CROATIE	HRV
DANEMARK	DNK
ESPAGNE	ESP
ESTONIE	EST
ÉTATS-UNIS	USA
EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE	MKD
FÉDÉRATION DE RUSSIE	RUS
FINLANDE	FIN
FRANCE	FRA
GÉORGIE	GEO
GRÈCE	GRC
HONGRIE	HUN
IRLANDE	IRL
ISLANDE	ISL
ISRAËL	ISR
ITALIE	ITA
KAZAKHSTAN	KAZ
KIRGHIZISTAN	KGZ
LETTONIE	LVA
LIECHTENSTEIN	LIE
LITUANIE	LTU
LUXEMBOURG	LUX
MALTE	MLT
MONACO	MCO
NORVÈGE	NOR
OUZBÉKISTAN	UZB
PAYS-BAS	NLD
POLOGNE	POL
PORTUGAL	PRT
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA	MDA
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE	CZE
ROUMANIE	ROM
ROYAUME-UNI	GBR
SAINT-MARIN	SMR
SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO	SCG
SLOVAQUIE	SVK
SLOVÉNIE	SVN
SUÈDE	SWE
SUISSE	CHE
TADJIKISTAN	TJK
TURKMÉNISTAN	TKM
TURQUIE	TUR
UKRAINE	UKR

ПРЕДИСЛОВИЕ

В случае крупной аварии с трансграничным воздействием необходимо срочно и эффективно уведомить все потенциально затрагиваемые страны, чтобы дать им возможность принять необходимые ответные меры. Более того, эффективное предложение международной помощи по реагированию на такую аварию может снизить ее последствия.

Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий ЕЭК ООН приглашает Стороны учредить и использовать единую эффективную систему уведомления о промышленных авариях на соответствующих уровнях. Она также предполагает оказание взаимопомощи для минимизации эффекта от аварий. В этом контексте, Конвенция обязует Стороны назначить или создать на национальном уровне пункты связи с целью уведомления о промышленных авариях и с целью оказания взаимопомощи. Предпочтительно чтобы это был один и тот же пункт.

В целях упрощения этого положения, Конференция Сторон на своем первом совещании в 2000 году приняла Систему уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН для уведомления соседних стран на национальном уровне о крупных авариях, которые вызывают или способны вызвать трансграничное воздействие. (ECE/CP.TEIA/2, Приложение II, Решение 2000/1).

Настоящая публикация содержит Систему УПА ЕЭК ООН, которая была откорректирована Конференцией Сторон на ее третьем совещании в Будапеште 27-30 октября 2004 г. (ECE/CP.TEIA/12, Приложение III, Решение 2004/3).

Система УПА ЕЭК ООН включает следующие три категории форм сообщения:

(i) раннее предупреждение, (ii) информационное сообщение, (iii) запрос о предоставлении помощи.

Запрос о предоставлении помощи – это объединенное, согласованное сообщение, используемое пунктом связи в Системе УПА ЕЭК ООН и Объединенной группой по окружающей среде Программы ООН по окружающей среде/Управлением координацией гуманитарными вопросам (ЮНЕП/УКГВ). Запросы о помощи в Центр мониторинга и информации (ЦМИ), функционирующий в рамках Управления гражданской обороны Генерального директората по окружающей среде Европейской Комиссии, могут также быть сделаны при использовании нового Запроса о Предоставлении Помощи.

Сеть пунктов связи для целей уведомления о промышленных авариях и для целей взаимопомощи – это интегральная часть Системы УПА ЕЭК ООН. Список всех назначенных пунктов связи находится в ведении секретариата ЕЭК ООН и ограниченно доступен на вебсайте Конвенции.

Конференция сторон в качестве дополнения к Системе УПА ЕЭК ООН согласилась поощрять и поддерживать учреждение на локальном и региональном уровнях двусторонних или многосторонних соглашений для уведомления о промышленных авариях.

СИСТЕМА УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЯХ ЕЭК ООН (СИСТЕМА УПА ЕЭК ООН)

А. Основная информация

1. Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН предназначена для использования Сторонами или другими странами - членами ЕЭК ООН на национальном уровне на основании положений статей 10, 12 и 17 Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий в целях передачи ранних предупреждений, информационных сообщений и запросов о помощи.
2. В системе уведомления используются следующие три формы:
 - (a) Раннее предупреждение;
 - (b) Информационное сообщение; и
 - (c) Запрос о предоставлении помощи.
3. При передаче раннего предупреждения, информационного сообщения или запроса о помощи обязательно использование канала СРОЧНОЙ связи.
4. Раннее предупреждение используется для передачи информации или предупреждения в случае промышленной аварии или неизбежной угрозы аварии. Это предупреждение должно передаваться только один раз и всегда должно сопровождаться по меньшей мере одним информационным сообщением или аннулироваться.
5. Информационное сообщение используется для передачи подробной информации об аварии после оценки ситуации или получения новой информации, имеющей важное значение для затрагиваемых Сторон.
6. Запрос о предоставлении помощи³ касается вопросов, связанных с оказанием помощи для ликвидации последствий, включая трансграничное воздействие.
7. Каждое сообщение должно иметь свой серийный номер. Пункт связи, получающий сообщение, должен иметь возможность проверить, были ли получены все сообщения относительно соответствующей аварии. Для этого используется серийный номер, перед которым идентификационное обозначение соответствующей страны, например "SWE 1/1". Цифра, предшествующая знаку дроби, означает аварию (если одновременно происходят несколько аварий), по которой представляется сообщение, а цифра после знака дроби указывает на фактическое количество сообщений по рассматриваемой аварии.

³ Запрос о предоставлении помощи является общим сообщением, используемым для запроса помощи в случае чрезвычайной ситуации/аварии: пунктами связи в рамках системы УПА ЕЭК ООН; странами при направлении просьбы Объединенной группе по окружающей среде ЮНЕП/УКГД и/или в Управление гражданской обороны Генерального директората по окружающей среде Европейской комиссии.

8. Для обозначения названий стран следует использовать коды ИСО альфа-3, которые приводятся ниже в приложении IV.
9. Таким образом, "SWE 1/1" означает первое сообщение о рассматриваемой аварии. "SWE 1/2" означает второе сообщение по этой же аварии. Последнее и окончательное сообщение будет идентифицироваться следующим образом "SWE 1/5 ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ", что означает, что это - пятое и последнее сообщение относительно первой аварии.
10. Если авария затронула несколько совершенно самостоятельных оперативных районов, например, в данном случае - 2 таких района, - то обозначение "SWE 1/" следует разделить на "SWE 1/ и 2", что должно соответственно найти свое отражение в последнем сообщении об аварии. Первое сообщение о втором районе соответственно получит номер "SWE 2/1", и впоследствии после знака дроби будет указываться соответствующая нумерация.
11. Обращается внимание на то, что в ПОДТВЕРЖДЕНИИ ПОЛУЧЕНИЯ или ответах на сообщение следует указывать серийный номер соответствующего сообщения, например "ваш SWE 2/1".
12. При направлении СООБЩЕНИЙ о ходе учений один раз в начале текста и три раза в самом конце сообщения следует проставить слово "УЧЕНИЕ".
13. День месяца, а также ВВ и местное время готовности сообщения для передачи должны быть обозначены шестизначным числом, например 091700 ВВ 091900 по местному времени, т.е. девятого числа соответствующего месяца в 17 час. 00 мин. ВВ и 19 час. 00 мин. по местному времени.
14. Следует указывать страну происхождения (где произошла авария). Также указываются фамилия и должность официального лица, подготовившего сообщение. Следует четко указать его/ее номера факса и телефона и адрес электронной почты в качестве контактной информации для использования при подтверждении получения сообщения (сообщений).
15. Указываются название пункта связи, которому адресовано сообщение, а также его номер факса и/или адрес электронной почты. Если посылается запрос о предоставлении помощи, то он может касаться и Объединенной группы по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ и/или Центра мониторинга и информации (ЦМИ), функционирующего в рамках Управления гражданской обороны Генерального директората по окружающей среде Европейской Комиссии.
16. Характер чрезвычайной ситуации/аварии указывается путем проставления отметки в соответствующей клетке (клетках) формы. Пробелы дают возможность указать другие виды чрезвычайных ситуаций/аварий.
17. День месяца, а также ВВ и местное время готовности сообщения следует указывать шестизначной цифрой, например, см. пункт 20.
18. Получение всех сообщений должно быть незамедлительно подтверждено соответствующим пунктом связи страны или страной (странами), указанными в сообщении.

В. Описание стандартных сообщений

Раннее предупреждение - приводится в приложении I

Информационное сообщение - приводится в приложении II

001/002 ДАТА И ВРЕМЯ

19. День месяца, а также ВВ и местное время, когда произошла авария или же когда она была замечена, следует указывать шестизначным числом, например 091700 по ВВ 001900 по местному времени, что означает девятый день соответствующего месяца в 17 час. 00 мин. по ВВ и 19 час. 00 мин. по местному времени.

011/012/013 МЕСТО

20. Как можно более точное указание места аварии, а также возможное дополнительное указание расположения этого места по отношению к какому-либо известному получателю сообщения месту.

021/022 УТЕЧКА/УГРОЗА

21. Следует указать степень опасности аварии с учетом изначально имеющейся информации об утечке/угрозе:

- о Прогноз: Описать ожидаемое развитие аварии, используя сценарий, разработанный на основе компьютерной модели;
- о Измерения: Охарактеризовать ожидаемые последствия, используя измерения систем мониторинга (при наличии таковых).

031 ВЕЩЕСТВО

22. Используя химическую формулу или название, а также номер по коду ООН, ДОПОГ или МК МОПОГ, следует указать характер вещества: токсичное, экотоксичное, легковоспламеняющееся, взрывчатое или другое. Следует указать общий объем наличного вещества, объем выброса, его интенсивность и продолжительность.

041/042/043/044/045 ПОГОДНЫЕ УСЛОВИЯ

23. Указывается направление ветра и его скорость в градусах и в м/с. При указании направления ветра всегда следует показывать, с какой стороны он дует. Следует указать также другие погодные условия, которые могут иметь отношение к оценке ситуации (температура, облачность, дождь/снег).

051/052/053 ПРИНЯТЫЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ И МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ

24. Следует указать, были ли на данном этапе приняты такие чрезвычайные меры и меры по ликвидации последствий, как эвакуация и обеспечение укрытий для населения.

061 ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

25. Следует сообщить любую другую касающуюся аварии важную информацию, которая не была упомянута выше.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ АВАРИИ И НЕПОСРЕДСТВЕННЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ

26. Следует дать краткое описание аварии и ее последствий для людей и окружающей среды. К ним относятся случаи гибели людей или получение ими увечий, экологический ущерб, материальный ущерб, разрушение общинных инфраструктур и т.п.

Запрос о предоставлении помощи - приводится в приложении III

001/002/011/012/013 ДАТА И ВРЕМЯ, МЕСТО

27. Сообщается та же информация, что и в связи с ранним предупреждением и информационными сообщениями, о которых говорилось выше.

071/072/073/074/075 ЗАПРОС О ПОМОЩИ

28. Следует выбрать характер запрашиваемой помощи и сообщить дополнительную информацию о:

- оценках/рекомендациях, подготовленных на месте;
- группах реагирования/оборудовании - следует четко обозначить тип путем внесения пометки в соответствующую клетку;
- гуманитарной помощи;
- взятии проб и анализах;
- мерах по очистке/восстановлению.

081/082/083 ГДЕ И КАКИМ ОБРАЗОМ (предоставляется помощь)

29. Следует указать, где и каким образом эта помощь будет предоставлена. Следует четко указать название пункта связи/фамилию должностного лица запрашивающей страны или соответствующего органа с указанием его/ее номеров телефона и факса и адреса электронной почты.

091 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

30. Следует четко указать точное место, куда предполагается направить соответствующую помощь.

101/102/103 ПРИНЯТЫЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ И МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ

31. Идентичные замечания, что и для позиций 051/052/053 по раннему предупреждению и информационным сообщениям, которые изложены выше.

111 ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

32. Следует сообщить любую другую касающуюся предоставления помощи важную информацию.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ И ЕЕ НЕПОСРЕДСТВЕННЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ

33. Следует дать краткое описание чрезвычайной ситуации и ее последствий для людей и окружающей среды. К этому относятся случаи гибели людей или получение ими увечий, экологический ущерб, материальный ущерб, разрушение общинных инфраструктур и т.п.

С. Функции пунктов связи

34. При назначении и функционировании пунктов связи преследуется цель разработки и функционирования механизма и сети обеспечения готовности к промышленным авариям в регионе ЕЭК ООН или ликвидации их последствий для безотлагательной реализации мер по оказанию срочной помощи и сведения к минимуму возможного воздействия промышленных аварий, включая их трансграничное воздействие.

35. Их основные функции сводятся, в частности, к установлению эффективной связи в случае возникновения аварии и налаживанию сотрудничества с другими учреждениями, обеспечивающими функционирование систем уведомления и предупреждения об опасности, участию в проверочных испытаниях и мерах по совершенствованию Системы УПА ЕЭК ООН.

36. В случае возникновения промышленной аварии пункты связи должны безотлагательно обеспечить эффективную передачу информации с целью, в частности, уведомления об аварии, ее масштабах и возможном трансграничном воздействии с помощью Системы УПА ЕЭК ООН и, в случае необходимости, запрашивать помощь.

37. В случае возникновения промышленной аварии для безотлагательного установления связи следует использовать стандартное оборудование, включая ЭВМ. Передаваемая посредством факсимильной связи и электронной почты информация должна дополняться телефонными сообщениями, с тем чтобы удостовериться в получении этой информации соответствующими странами.

38. При проведении учений по отработке действий, предпринимаемых в случае возникновения промышленных аварий, на соответствующих формах должна быть четкая надпись "УЧЕНИЕ".

Приложение I

КОНВЕНЦИЯ ЕЭК ООН О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

СРОЧНО

Уведомление об аварии ЕЭК ООН - серийный номер: _____

Дата/Время: ____/____ ВВ ____ местн. время	Кол-во стр. (включая титульную): _____
От кого/Страна аварии: _____	Кому (пункт связи): _____
Фамилия/Должность: _____	_____
Факс/Тел.: _____	Факс: _____
Эл.-почта: _____	Эл.-почта: _____

Характер чрезвычайной ситуации/аварии

Авария	Вид аварии	Примененные средства	Стихийное бедствие
Химическая	☐ Пожар	☐ Взрывчатые вещ-ва	☐ Землетрясение
Шахтные отходы	☐ Взрыв	☐ Химические вещ-ва	☐ Наводнение
На транспорте	☐ Выброс в воды	☐ Биоагенты	☐ Оползень/лавина
Загрязнение моря	☐ Выброс в атмосферу	☐ Радиоакт. вещ-ва	☐ Лесной пожар
_____	☐ _____	☐ _____	☐ _____

001	Дата возникновения аварии		
002	Время возникновения аварии	ВВ	Местное
	Место		
011	Страна/город/район		
012	Широта	градусы/мин.	Север/Юг
013	Долгота	градусы/мин.	Восток/Запад
	Утечка/угроза (степень опасности)		
021	Прогноз		
022	Измерения		
	Вещество/химическая формула или название	Токсичное/экотоксичное/легковоспламеняющееся/взрывчатое или другого свойства	Объем выброса м ³ /т
031			
	Погодные условия		Краткое описание аварии и непосредственных последствий
041	Направление ветра (с какой стороны)	градусы	
042	Скорость ветра	м/сек.	
042	Температура	градусы по Цельсию	
044	Облачность (%)	(0/25/50/75/100)	
045	Дождь/снег (нет/да)		
	Принятые чрезвычайные меры и меры по ликвидации последствий		
051	Эвакуация	км (радиус)	
052	Обеспечение укрытия	км (радиус)	
063	Прочие меры		
	Прочая информация		Получение настоящего уведомления следует незамедлительно подтвердить факсом или эл.-почтой
061			
	Статус действительности настоящего запроса: (дата) _____ / (время) _____ по ВВ		

Приложение II

КОНВЕНЦИЯ ЕЭК ООН О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

СРОЧНО

Информационное сообщение ЕЭК ООН - серийный номер: _____

Дата/Время: ____/____ ВВ ____ местн. время	Кол-во стр. (включая титульную): _____
От кого/Страна аварии: _____	Кому (пункт связи): _____
Фамилия/Должность: _____	_____
Факс/Тел.: _____	Факс: _____
Эл.-почта: _____	Эл.-почта: _____

Характер чрезвычайной ситуации/аварии

Авария	Вид аварии	Примененные средства	Стихийное бедствие
Химическая	☐ Пожар	☐ Взрывчатые вещ-ва	☐ Землетрясение
Шахтные отходы	☐ Взрыв	☐ Химические вещ-ва	☐ Наводнение
На транспорте	☐ Выброс в воды	☐ Биоагенты	☐ Оползень/лавина
Загрязнение моря	☐ Выброс в атмосферу	☐ Радиоакт. вещ-ва	☐ Лесной пожар
_____	☐ _____	☐ _____	☐ _____

001	Дата возникновения аварии		
002	Время возникновения аварии	ВВ	Местное
	Место		
011	Страна/город/район		
012	Широта	градусы/мин.	Север/Юг
013	Долгота	градусы/мин.	Восток/Запад
	Утечка/угроза (степень опасности)		
021	Прогноз		
022	Измерения		
	Вещество/химическая формула или название	Токсичное/экоотоксичное/ легковоспламеняющееся/ взрывчатое или другого свойства	Объем выброса м ³ /т
031			
	Погодные условия		Краткое описание аварии и непосредственных последствий
041	Направление ветра (с какой стороны)	градусы	
042	Скорость ветра	м/сек.	
042	Температура	градусы по Цельсию	
044	Облачность (%)	(0/25/50/75/100)	
045	Дождь/снег (нет/да)		
	Принятые чрезвычайные меры и меры по ликвидации последствий		
051	Эвакуация	км (радиус)	
052	Обеспечение укрытия	км (радиус)	
063	Прочие меры		
	Прочая информация		Получение настоящего уведомления следует незамедлительно подтвердить факсом или эл.-почтой
061			
	Статус действительности настоящего запроса: (дата) ____ / (время) ____ по ВВ		

Приложение III

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГРУППА ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ ЮНЕП УКГД МЕХАНИЗМ СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ ГРАЖДАНСКОЙ ОБОРОНЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ КОНВЕНЦИЯ ЕЭК ООН О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

СРОЧНО

Запрос о предоставлении помощи - серийный номер: _____

Дата/Время: ____/____ ВВ _____ местн. время	Кол-во стр. (включая титульную): _____
От кого/Страна аварии: _____	Кому (пункт связи): _____
Фамилия/Должность: _____	_____
Факс/Тел.: _____	Факс: _____
Эл.-почта: _____	Эл.-почта: _____

Характер чрезвычайной ситуации/аварии

Авария	Вид аварии	Примененные средства	Стихийное бедствие
Химическая	☐ Пожар	☐ Взрывчатые вещ-ва	☐ Землетрясение
Шахтные отходы	☐ Взрыв	☐ Химические вещ-ва	☐ Наводнение
На транспорте	☐ Выброс в воды	☐ Биоагенты	☐ Оползень/лавина
Загрязнение моря	☐ Выброс в атмосферу	☐ Радиоакт. вещ-ва	☐ Лесной пожар
	☐ _____	☐ _____	☐ _____

001	Дата возникновения чрезвычайной ситуации/аварии		
002	Время возникновения чрезвычайной ситуации/аварии	ВВ	Местное
	Место		
011	Страна/город/район		
012	Широта	градусы/мин.	Север/Юг
013	Долгота	градусы/мин.	Восток/Запад
	Запрос о предоставлении помощи		
071	Местная оценка/ рекомендации		
072	Группы реагирования/ снаряжение	Пожарные ☐ Опасный материал ☐ Поисковые и Медпомощь ☐ Спасательные при катастрофах ☐	
		Прочие:	
073	Гуманитарная помощь		
074	Взятие проб и анализы		
075	Очистка/восстановление		
	Когда и каким образом предоставляется помощь		
081	Когда		
082	Каким образом предоставляется помощь		
083	Лицо для связи		
	Материально-техническое обеспечение		Краткое описание чрезвычайной ситуации и непосредственных последствий
091	Что и где		
	Принятые меры по ликвидации и смягчению последствий чрезвычайной ситуации		
101	Эвакуация	в радиусе км	
102	Обеспечение укрытия	в радиусе км	
103	Прочие меры		
	Прочая информация		
111	Статус действительности настоящего запроса: (дата) ____/____/____ (время) ____ ВВ		Получение настоящего запроса следует незамедлительно подтвердить факсом или эл.-почтой

Приложение IV

СПИСОК СТРАН ЕЭК В АЛФАВИТНОМ ПОРЯДКЕ С ИХ КОДАМИ "АЛЬФА-3 ИСО"

СТРАНА (краткое название на русском языке)	Код "Альфа-3"
АВСТРИЯ	AUT
АЗЕРБАЙДЖАН	AZE
АЛБАНИЯ	ALB
АНДОРРА	AND
АРМЕНИЯ	ARM
БЕЛАРУСЬ	BLR
БЕЛЬГИЯ	BEL
БОЛГАРИЯ	BGR
БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА	BIH
БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ	MKD
ВЕНГРИЯ	HUN
ГЕРМАНИЯ	DEU
ГРЕЦИЯ	GRC
ГРУЗИЯ	GEO
ДАНИЯ	DNK
ИЗРАИЛЬ	ISR
ИРЛАНДИЯ	IRL
ИСЛАНДИЯ	ISL
ИСПАНИЯ	ESP
ИТАЛИЯ	ITA
КАЗАХСТАН	KAZ
КАНАДА	CAN
КИПР	CYP
КЫРГЫЗСТАН	KGZ
ЛАТВИЯ	LVA
ЛИТВА	LTU
ЛИХТЕНШТЕЙН	LIE
ЛЮКСЕМБУРГ	LUX
МАЛЬТА	MLT
МОНАКО	MCO
НИДЕРЛАНДЫ	NLD
НОРВЕГИЯ	NOR
ПОЛЬША	POL
ПОРТУГАЛИЯ	PRT
РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА	MDA
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	RUS
РУМЫНИЯ	ROM
САН-МАРИНО	SMR
СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ	SCG
СЛОВАКИЯ	SVK
СЛОВЕНИЯ	SVN
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	GBR
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ	USA
ТАДЖИКИСТАН	TJK
ТУРКМЕНИСТАН	TKM
ТУРЦИЯ	TUR
УЗБЕКИСТАН	UZB
УКРАИНА	UKR
ФИНЛЯНДИЯ	FIN
ФРАНЦИЯ	FRA
ХОРВАТИЯ	HRV
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА	CZE
ШВЕЙЦАРИЯ	CHE
ШВЕЦИЯ	SWE
ЭСТОНИЯ	EST